



TEB Český Těšín s.r.o.
Oldřichovice 791
Třinec 73961
www.eteb.cz info@eteb.cz

NÁVOD K OBSLUZE - Voskovací žehlička
USER MANUAL - Wax iron
WACHSBÜGELEISEN - Bügeleisen
MANUALE D'USO - Cera Ferro



TEB T15 – příkon / input / 1000W

TEB T16 - příkon / input / 1000W

TEB T17 - příkon / input / 800W

TEB T20 - příkon / input / 1000W

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE:

PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO INSTRUKCE A ULOŽTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- V případě, že je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn servisním technikem nebo osobou odborně způsobilou, z důvodu předcházení rizika úrazu elektrickým proudem.
- Žehlička nesmí být ponechána bez dozoru, je-li připojena k síti
- Žehličku a její přívod udržujte mimo dosah dětí mladší 8 let, jakmile je připojeno k napájení nebo chladne.
- Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním, rovném a teple odolném povrchu.
- Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo je-li netěsná.
- Termostat nesmí být použit jako vypínač.

Technická data:

Napětí 230 ~ 50Hz
Teplotní rozpětí 80 - 200°C

Použití:

Voskovací žehlička se používá na zažehlení všech typů vosků do skluznic lyží a snowboardu. Nejefektivnější způsob jak aplikovat lyžařský vosk je zažehlit ho do skluznice. Teplo ze zažehlovače způsobuje, že mikroporézní struktura skluznice lyží se otevře a tím dojde k penetraci (prosáknutí) vosku do struktury skluznice a jejímu dokonalému nasycení.

Instalace:

Zapojte žehličku do sítě. Zelené kontrolní světlo se rozsvítí. Po dobu zahřívání postavte voskovací žehličku na jeho zadní stranu. Kontrolní světlo červené svítí do té doby, než je dosaženo požadované teploty. Pak světlo zhasne. K dosažení tohoto stavu je třeba asi 5 minut. Dejte si pozor, aby se přívodní šňůra nedostala do kontaktu s ohřevnou plochou voskovací žehličky.

Veškeré opravy včetně výměny síťového přívodu svěřte odbornému servisu. Při čištění voskovací žehličky vytáhněte síťový přívod ze zásuvky. Voskovací žehličku otřete vlhkou utěrkou a vytřete do sucha. Nikdy neponořujte voskovací žehličku do vody nebo jiné kapaliny.

Nastavení teploty:

Nastavení teploty je pouze určitým doporučením a vodítkem. Pro dokonalé nastavení teploty je nutné provést několik vlastních testů a vycházet z určité zkušenosti. Nastavení se může lišit podle toho, kde se zažehlovačem pracujete nebo o jaký typ vosku nebo lyží se jedná.

Při zažehlování je důležité dodržovat plynulý pohyb zažehlovačem po skluznici. Přehřátí polyetylenové skluznice může způsobit její poškození, případně může dojít i k poškození konstrukce lyže tím, že se naruší pevnost lepených vrstev lyže. Aktuální teplota žehličky přibližně 140°C dává přibližnou teplotu žehlení asi 110°C, což je považováno za hranici, kdy nedochází k poškození skluznice a současně je zaručena dobrá penetrace vosku.

Povinnosti uživatele elektrického zařízení:

1. Jakmile je výrobek označen symbolem přeškrtnutého odpadkového koše, znamená to, že se na výrobek vztahuje směrnice 2002/96/EC
2. Je zakázáno umístování použitého přístroje do odpadů společně s komunálním odpadem
3. Použitý výrobek musí být vyhozen na sběrný dvůr
4. Správný způsob postupování zabraňuje znečištění životního prostředí a zdraví člověka
5. Pro získání více informací o sběrných dvorech použitého výrobku kontaktujte místní orgány
6. Domácnosti hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace, odpadních zařízení.



IMPORTANT SAFETY NOTICE:

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by unsupervised children.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a service engineer or a qualified person to avoid the risk of electric shock.
- Never leave the iron unattended when it is connected to a power source.
- Keep the iron and its cord out of reach of children aged less than 8 years when it is connected to a power source or it is cooling down.
- The iron must be used and placed on a stable, flat and heat-resistant surface.
- Do not use the iron if it has fallen, if it has obvious damage or if it leaks.
- Do not use the thermostat as a switch.

Technical data:

Voltage 230 ~ 50Hz

Temperature range 80 - 200°C

Use:

Wax iron is used for ironing all types of waxes onto ski and snowboard bases. The most effective way of applying a ski wax is to iron it to a base. Heat of the iron opens a microporous base of skis and thus the wax penetrates (seeps) into the structure of the base and the base absorbs it perfectly.

Installation:

Plug the iron to a power source. Green indicator light illuminates. Put the wax iron into upright position when it is heating up. Indicator light glows red until the desired temperature is reached. Then the light goes off. It takes approximately 5 minutes. Never allow the electrical cord to come into contact with the heating sole plate of the wax iron.

All repairs including replacement of the power cord must be done by a service centre. Unplug the wax iron before cleaning it. Wipe the wax iron with a damp cloth and then wipe dry. Never immerse the wax iron in water or other liquid.

Setting the temperature:

Setting the temperature is only a recommendation and a kind of a guidance. Perfect setting of the temperature requires some tests and practice. The setting may differ depending on where you work with the iron or what type of a wax or skis it is.

When ironing down it is important to glide the iron smoothly over the base. Overheating the polyethylene base can cause its damage, or may even cause a structural damage of skis by disrupting solidity of glued ski layers. The actual temperature of the iron of about 140°C gives an approximate ironing temperature of about 110°C that is considered as a limit where there is no damage of the base and a good penetration of wax is ensured as well.

Obligations of a user of an electrical appliance:



1. When the product is marked with a symbol of crossed-out rubbish bin, it means that the product is covered by the Directive 2002/96/EC
2. It is prohibited to place the used appliance into municipal waste
3. Used product must be thrown away to a recycling centre
4. Proper way of proceeding prevents damaging effect on the environment and human health
5. For more information on recycling centres contact local authorities
6. Households play an important role in re-using and recycling of used products

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN:

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Benutzung des Geräts belehrt wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem Servicetechniker oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Netzteil außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist oder abkühlt.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und gelagert werden.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
- Der Thermostat darf nicht als Schalter verwendet werden.

Technische Daten:

Spannung 230 ~ 50 Hz
Temperaturbereich 80 - 200 °C

Anwendung:

Das Wachseisen wird zum Einwachsen von jeglichen Wachssorten in Ski- und Snowboardgleitflächen verwendet. Die effektivste Art, Skiwachs aufzutragen, ist das Einbügeln in die Gleitfläche. Durch die Hitze der Bügelfläche öffnet sich die mikroporöse Struktur der Skigleitfläche, so dass das Wachs in die Struktur der Gleitfläche eindringen und sie perfekt sättigen kann.

Installation:

Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an. Die grüne Kontrollleuchte leuchtet auf. Legen Sie das Wachseisen auf seine Rückseite, während es sich aufwärmt. Die rote Kontrollleuchte leuchtet so lange, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Dann geht das Licht aus. Es dauert etwa 5 Minuten, diesen Zustand zu erreichen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der Heizfläche des Wachseisens in Berührung kommt.

Überlassen Sie alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Netzkabels, einem qualifizierten Servicetechniker. Bei der Reinigung des Wachseisens ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wischen Sie das Wachseisen zuerst mit einem feuchten und danach mit einem trockenen Tuch ab. Tauchen Sie das Wachseisen niemals ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

Einstellung der Temperatur:

Bei der Temperatureinstellung handelt es sich nur um eine Empfehlung und einen Richtwert. Um eine perfekte Temperatureinstellung zu erreichen, müssen Sie mehrere eigene Versuche durchführen und sich dabei auf bestimmte Erfahrungswerte stützen. Die Einstellungen können variieren, je nachdem, wo Sie mit dem Bügeleisen oder mit welcher Art von Wachs oder Skiern Sie arbeiten.

Beim Bügeln ist es wichtig, dass das Bügeleisen gleichmäßig über die Gleitfläche gleitet. Überhitzung einer Polyethylen-Gleitfläche kann zu ihrer Beschädigung führen oder die Ski-Konstruktion beeinträchtigen, indem die Festigkeit der geklebten Schichten beschädigt wird. Bei einer aktuellen Temperatur des Wachseisens von ca. 140 °C ergibt sich eine ungefähre Bügeltemperatur von ca. 110 °C, die als Grenzwert gilt, bei dem die Gleitfläche nicht beschädigt wird und gleichzeitig eine gute Wachspenetration gewährleistet ist.

Pflichten des Benutzers eines Elektrogeräts:



1. Wenn das Produkt mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass sich auf das Produkt die Richtlinie 2002/96/EU bezieht.
2. Es ist verboten, das Altgerät zusammen mit dem Hausmüll zu entsorgen.
3. Das gebrauchte Produkt muss auf einer Mülldeponie entsorgt werden.
4. Die richtige Handhabung verhindert Umweltverschmutzung und schützt die Gesundheit.
5. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um weitere Informationen über Sammelstellen für Altprodukte zu erhalten.
6. Die Haushalte spielen eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und -Verwertung, einschließlich des Recyclings, von Altprodukten.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA:

LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER EVENTUALI USI FUTURI

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali oppure prive di esperienza o conoscenze solo sotto supervisione o se istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e a consapevoli di eventuali rischi e pericoli. Vietare ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Nel caso che il cavo di alimentazione risulti guasto, deve essere sostituito da un tecnico specializzato o da un professionista tecnicamente competente, al fine di prevenire il rischio di scosse elettriche.
- Il ferro da stiro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Il ferro da stiro insieme al cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni, appena collegato alla rete elettrica o mentre si sta raffreddando.
- Il ferro da stiro va usato e conservato su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- è vietato l'uso del ferro da stiro dopo la caduta, se si manifestano visibili segni di guasto oppure in caso di perdite.
- Il termostato non può essere usato come interruttore.

Dati tecnici:

Tensione 230 ~ 50Hz
Intervallo di temperatura ammesso 80 - 200°C

Utilizzo:

Il cera-ferro da stiro viene utilizzato per applicare tutti i tipi di sciolina sulle solette degli sci e dello snowboard. Il modo più efficiente di applicazione della sciolina è quello di distribuirla con un ferro caldo su tutta la superficie della soletta. Il calore che proviene dal ferro fa sì che la struttura microporosa della soletta degli sci si apra, consentendo la penetrazione (infiltrazione) della cera (sciolina) nella struttura della soletta e la sua perfetta saturazione.

Installazione:

Collegare il ferro da stiro alla rete elettrica. La spia verde si accende. Mentre il ferro si sta riscaldando, posizionare il cera-ferro da stiro in modo che sia appoggiato sulla sua parte posteriore. La spia rossa rimane accesa finché non si raggiunge la temperatura desiderata. Dopodiché la spia si spegne. Per raggiungere tale condizione, ci vogliono circa 5 minuti. Fate attenzione che il cavo di alimentazione non venga a contatto con la superficie calda del cera-ferro da stiro.

Tutte le riparazioni nonché la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere affidate ai riparatori autorizzati. Durante la pulizia del cera-ferro da stiro è necessario staccare il cavo di rete dalla presa. Strofinare il cera-ferro da stiro con un panno umido e asciugare. Non immergere mai il cera-ferro da stiro nell'acqua o in un altro liquido.

Impostazione della temperatura:

L'impostazione della temperatura è menzionato solo per fornire un orientamento e una guida. Per un ottimale impostazione della temperatura è necessario eseguire alcuni test e basarsi sulle proprie esperienze. L'impostazione può variare a seconda di chi usa il ferro o a seconda del tipo di cera/sciolina o di sci.

Durante l'applicazione è importante mantenere un movimento continuo del ferro sulla soletta. Il surriscaldamento della soletta in polietilene può causare il suo danneggiamento, eventualmente può portare anche al danneggiamento della struttura dello sci, compromettendo la durezza degli strati incollati dello sci. L'attuale temperatura del ferro intorno ai 140°C garantisce una temperatura di stiro pari a circa 110°C, un valore che viene considerato limite per evitare il danneggiamento della soletta, e allo stesso tempo è garantita una buona penetrazione della cera/sciolina.

Oblighi dell'utente dell'apparecchio elettrico:



1. Qualora il prodotto sia contrassegnato da un simbolo raffigurante un portarifiuti barrato, che è disciplinato dalla Direttiva 2002/96/CE
2. È vietato buttare l'apparecchio usato nei rifiuti urbani
3. Il prodotto usato deve essere consegnato all'apposito centro di raccolta
4. Il corretto trattamento evita l'inquinamento dell'ambiente e protegge la salute umana
5. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei prodotti usati contattare i relativi organi locali
6. Le case e i nuclei familiari svolgono un ruolo importante nel riutilizzo e recupero, ivi compreso il riciclaggio del prodotto usato

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer (authorized representative)

TEB Český Těšín, s.r.o.
Oldřichovice 791, 739 61 Třinec
IČO: 27795225
(Commercial name, Address, Company ID)

declares that the product described hereinafter

SKIWAX IRON MODEL: TEB15, TEB16, TEB17, TEB20
(Identification Data of the Instrument)

is in conformity with requirements of the LVD Directive 2014/35/EU, with reference to electrical safety.

The following technical regulations have been applied for the Conformity Assessment:

LVD : **EN 60335-1:2012 + A1:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A2:2019**
EN 60335-2-3:2016 + A1:2020
EN 62233:2008

Test Report with the Numbers of **414104796AL1** according to the appropriate technical regulations was issued by the Testing Laboratory accredited according to the ČSN EN ISO/IEC 17025, No. 1004.3.

Identification of the Accredited Body:

Institute for Testing and Certification, a.s.
AZL 1004.3
třída Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic
Company ID: 47910381



Date and place of the Declaration issue: 30.08.2021 v Třinci

TEB Český Těšín, s.r.o.
Oldřichovice 791, 739 61 Třinec
DIČ: CZ27795225

Stamp of the
Manufacturer

A handwritten signature in blue ink, likely belonging to the Director, Eva Tesarčíková.

Eva Tesarčíková
Director

(Name, Function and Signature of Manufacturer's Authorized Body)